

Singularia
Vindobonensia



EX OFFICINA CHRIS-
TOPHORI PLANTINI.

M. D. LXIV.

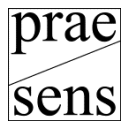
CVM PRIVILEGIO.

Christian Gastgeber, Elisabeth Klecker (Hgg.)

Johannes Sambucus / János Zsámboki / Ján Sambucus (1531–1584)

Philologe, Sammler und Historiograph am Habsburgerhof

prae
sens



Singularia Vindobonensia

herausgegeben von
Christian Gastgeber und Elisabeth Klecker

Band 6

Christian Gastgeber, Elisabeth Klecker (Hgg.)

**Johannes Sambucus
János Zsámboki
Ján Sambucus
(1531–1584)**

**Philologe, Sammler und Historiograph
am Habsburgerhof**

Praesens Verlag

Gedruckt mit Förderung durch

Kulturabteilung der Stadt Wien, Wissenschafts- und Forschungsförderung (Magistratsabteilung 7)



Umschlagbild:

Ioannes Sambucus, Emblemata et aliquot nummi antiqui operis. Antverpiae: ex officina Christophori Plantini 1566, p. 193, Emblem VIRTUTEM HONOR SEQUITUR (Farbbild)
(Wien, Universitätsbibliothek I 125.521)

Ioannes Sambucus, Emblemata cum aliquot nummis antiqui operis. Antverpiae: ex officina Christophori Plantini 1564, Vorsatzblatt' mit Widmung an Kaiser Maximilian II. vom 26. September 1564 und Titelblatt (Hintergrundbilder)
(Wien, Österreichische Nationalbibliothek 74.W.95)

Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet unter <<http://dnb.ddb.de>> abrufbar.

ISBN: 978-3-7069-0968-6

© Praesens Verlag
<http://www.praesens.at>
Wien 2018

Alle Rechte vorbehalten. Rechteinhaber, die nicht ermittelt werden konnten, werden gebeten, sich an den Verlag zu wenden.

Die Janus-Pannonius-Edition und das
fragmentarische Brandolini-Manuskript von
János Zsámboky

GYULA MAYER (Budapest)

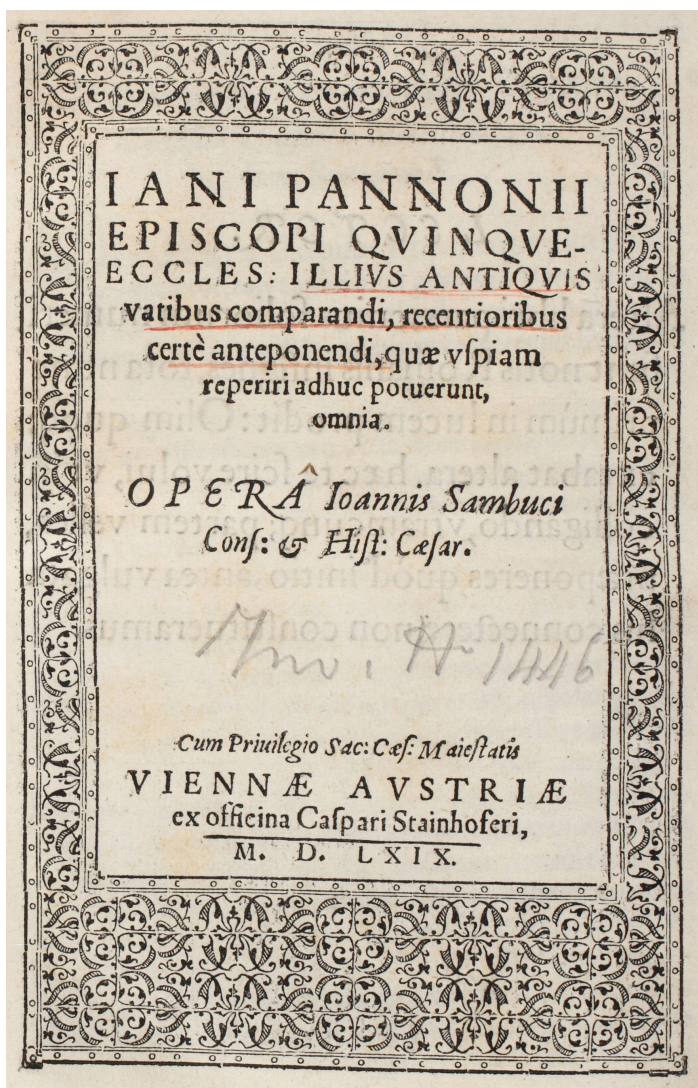


Abb. I: Titelblatt der Janus Pannonius-Ausgabe des Johannes Sambucus. Wien 1569
(Budapest, Országos Széchényi Könyvtár, App. H. 432)

Der erste eigenständige Janus Pannonius-Druck ist 1512 erschienen¹. Die Absicht späterer Editoren war teils die Veröffentlichung neuer, bis dahin nicht publizierter Werke des Dichters, teils eine Zusammenfassung des Materials ihnen bekannter, früherer Werkausgaben. Der von János Zsámboky (Johannes Sambucus) edierte Wiener Sammelband von 1569² war bekanntlich über zweihundert Jahre lang die vollständigste Ausgabe der Arbeiten des Janus Pannonius. Am Anfang des Drucks befindet sich ein Vorspann von vier Folioblättern, gefolgt von 132 arabisch und 94 römisch durchnummerierten Folios. Der Vorspann mit dem Bogenzeichen (:) enthält – außer dem Titelblatt – Zsámbokys Widmung an den Wesprimer Bischof János Liszti³ sowie seine Hendekasyllaben an Janus. Das Material der arabisch durchnummerierten Folios wurde vom Editor – mit geringfügigen Änderungen – aus der Basler Ausgabe von 1555⁴ übernommen, das Gedicht vom Ende des an László Vetési adressierten Briefes zu den Epigrammen umgestellt, zwei Gedichte von Pál Istvánffy aus der Ausgabe des Adrian Wolfhard⁵ (1491–1544) übernommen und schließlich ein auf

¹ Ioannis Pannonii [...] Panegyricus in laudem Baptistae Guarini [...] conditus. Viennae Austriae: in aedibus Hieronymi Vietoris et Ioannis Singrenii 1512 (VD16 J 192).

² Iani Pannonii [...] quae uspiam reperiri adhuc potuerunt; omnia. Opera Ioannis Sambuci. Viennae: Kaspar Stainhofer 1569 (VD16 ZV 24520). Zu Sambucus' Wiener Ausgabe vgl. Iani Pannonii Opera quae manserunt omnia. Volumen I: Epigrammata. Fasciculus I: Textus. Edidit, praefatus est et apparatu critico instruxit Iulius MAYER, similia addidit Ladislaus TÖRÖK. Budapest 2006, 25f. Im Folgenden steht für Gedichte dieser kritischen Ausgabe die Sigle „M.“; die Abkürzung „Tel.“ bezieht sich auf die Teleki-Kovácsnai-Edition: Ianus Pannonius, Poemata quae uspiam reperiri potuerunt omnia. Pars I. Trajecti ad Rhenum 1784. Die Sigle „Eh“ bezieht sich in der kritischen Ausgabe auf Sambucus' Wiener Ausgabe von 1569; im Editionsanhang dieses Beitrags ist zu „E“ vereinfacht.

³ Das (ein?) Privatexemplar des Mázens wird heute in der Universitätsbibliothek der ELTE Budapest aufbewahrt: *Mátyás király – Magyarország a reneszánsz hajnalán: Katalógus* [König Matthias – Das Ungarn der Frührenaissance: Katalog]. Budapest 2008, 18 und Tafel V.

⁴ Iani Pannonij [...] opera multo nunc demum quam unquam antea & auctiora & emendatiora, in lucem edita. Basileae: Oporinus (VD16 J 189). In der kritischen Ausgabe (s. Anm. 2) „Ec“.

⁵ Ioannis Pannonii [...] Panegyricus Iacobo Antonio Marcello patritio Veneto. Bononiae: Hieronymus de Benedictis 1522. – RMK (Károly SZABÓ, Régi magyar könyvtár) III, 250, fol. Pii^v. Zu Wolfhard vgl. Johanna ERNUSZT, Adrianus Wolphardus. Budapest 1939, deutsche Zusammenfassung *Egyetemes Philologiai Közlöny* 63 (1939), 209.

den im Februar des Editionsjahres 1569 verstorbenen Miklós Oláh gedichtetes Epitaph mitabgedruckt. Für den zweiten, römisch durchnummerierten Teil der Ausgabe hatte Zsámboky das Material seiner Paduaner Edition von 1559⁶ erweitert. Auf dem Verso des Titelblattes liest man folgende Angabe:

LECTOR. Altera libri pars, cuius foliorum numeri sunt notis Romanis insignes, tota nunc primum in lucem prodit: Olim quoque extabat altera, haec te scire volui, vt in colligando, vtramcunque partem velles, praeponeres, quod initio, antea vulgata his connectere, non constitueramus.

Zsámbokys Formulierung bezüglich der hier zum ersten Mal veröffentlichten Gedichte ist zwar nicht ganz genau; es ist aber verständlich, dass er seine früheren Ausgaben⁷ sowie die ihm offensichtlich unbekannten Krakauer Hefte⁸ nicht berücksichtigt hatte. Der römisch durchnummerierte zweite Teil mit den neuen Texten enthält nun Folgendes:

I^r–V^v: *Ad Ludouicum Gonzagam Carmen*
V^v–XII^r: *Eranemus hoc est Ventorum contentio*
XII^v–XVII^r: *Bartolomeo Fontio respondet*
XVII^v–XLII^r: *[Elegiae]*
XLII^r–XLVI^r: *Iani Pannonii De laudibus Pontific: & rerum humanarum conditione*
XLVI^v–XCII^r: *Epigrammata eiusdem Pan: et lusus iuueniles*
XCII^r–XCIII^r: *In Epiphaniam*
XCIII^r–XCIII^r: *Tres epistolae eiusdem Pannonii, Veronae repertae.*
Pan: Andr: Iulio S.
Ian: Pan: in nupt: Land: nomine Guar:
Tibaldeo poetae Ferrarieñ. Pannon: suus S.

Lassen wir nun diesen Teil des Zsámboky-Bandes im Hinblick auf die Frage, auf welche Quellen der Herausgeber zurückgegriffen haben könnte, Revue passieren.

⁶ Iani Pannonii [...] Lusus quidam et epigrammata, nunc primum inventa et excusa. Patavii: („Ed“).

⁷ Abgesehen von der Paduaner Edition den Druck des *Eranemus* im Anschluss an die ungarische Königsserie: Reges Ungariae ab anno Christi 401 usq. ad 1567. Item Iani Pannonii [...], Eranemus, nunc repertus et ed. a Joanne Sambuco. Viennae: Kaspar Stainhofer 1567. („Eg“).

⁸ Opusculum Francisci Uiihelini [...]. Insunt praeterea Ioannis Pannonii [...] Epigrammata [...] hactenus non impressa. Cracoviae: Hieronymus Vietor mense Iunii 1518 bzw. Epigrammata, antea non impressa. Cracoviae: Hieronymus Vietor mense Augusto 1518. In der kritischen Ausgabe (s. Anm. 2) „Js“ und „Jt“.

Fol. I^r–V^r

Zwei Handschriften des *Gonzaga-carmens* sind uns erhalten: eine Vatikanische und eine Sevillaner. Zsámboky wird keine dieser beiden gekannt und muss sich folglich auf ein weiteres – uns nicht bekanntes – Manuskript gestützt haben.

Fol. V^r–XII^r

Der *Eranemos* blieb ebenfalls in zwei Manuskripten erhalten, einem Wiener sowie dem (sog. ersten) Sevillaner. Die Wiener Handschrift (Österreichische Nationalbibliothek, Cod. 9977), aus der Zsámboky dieses Werk in einem eigenständigen Druck bereits zwei Jahre früher herausgegeben hatte, gelangte aus Zsámbokys Besitz in die Kaiserliche Bibliothek⁹.

Fol. XII^r–XVII^r

Die Elegie mit der Überschrift *Bartolomeo Fontio respondet Florentiae Ian: Pan:* von 254 Versen wurde von Sámuel Teleki (1739–1822) und Sándor Kovásznai (1730–1792), die Janus' Autorenschaft in ihrer Anmerkung zum Gedicht in der Utrechter Ausgabe philologisch penibel in aller Ausführlichkeit widerlegen¹⁰, in ihrer Janus-Ausgabe unter fremden Gedichten als viertes Stück der *Appendix carminum* (I, 671–687) veröffentlicht. Ihr Verfasser – wie von Teleki und Kovásznai nachgewiesen und auch von der späteren Forschung angenommen – war Angelo Poliziano¹¹. Hierzu nur ein kurzes Zitat von Teleki–Kovácsnai: „*quemvis potius quam Ianum Pannonium hujus epistolae scriptorem fuisse, id vero his argumentis omni exceptione maioribus conficiemus.*“

Fol. XVII^r–XLII^r

Es folgen fünfzehn weitere Elegien (bei Teleki–Kovácsnai unter II, 4–18), von denen uns laut der Tabelle in der Monographie von Csaba Csapodi (1910–2004) alles in allem jedoch nur sieben auch in Handschriften erhal-

⁹ István BORZSÁK, Die Janus Pannonius-Ausgaben des Sambucus. *Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae* 21 (1973), 361–374; hier 365.

¹⁰ Vgl. Tel. I, p. IX.

¹¹ Vgl. István HEGEDÜS, Bartolomeo della Fonte. *Irodalomtörténeti Közlemények* 12 (1902), 1–19; hier 5f. und (mit Hinweis auf Concetto MARCHESI, *Bartolomeo Della Fonte*. Catania 1900, 42f.) József HUSZTI, Platonista törekvések Mátyás király udvarában [Platonistische Bestrebungen am Hof von Matthias]. *Minerva* 3 (1924), 153–222; hier 178–180 (italienisch: Tendenze platonizzanti alla corte di Mattia Corvino. *Giornale critico della filosofia italiana* 11, 1930, 1–287; hier 24–26); des Weiteren Ladislaus JUHASZ, *Commentatio critica ad edendas Iani Pannonii elegias*. Szeged 1929, 12.

ten seien¹². Dabei erweist sich einerseits eine positive Angabe von Csapodi als falsch, andererseits finden sich zwei andere Elegien, deren Manuskripte von ihm nicht angeführt werden, so dass die Manuskripte bei insgesamt sieben von den fünfzehn Gedichten (II, 4, 6, 12–14 und 18) als verschollen betrachtet werden müssen¹³. Zweifel in Hinblick auf die Authentizität ergeben sich nur beim letzten Stück – worauf weiter unten noch eingegangen werden soll.

Fol. XLVI^r–XCII^r

Die nächste größere Einheit des Bandes enthält Epigramme (etwa 300). 145 von diesen wurden von Zsámboky bereits in seiner Paduaner Ausgabe von 1559 publiziert (wobei er die Stücke 283–284 M. zusammen als ein Gedicht behandelt). Die Epigramme stammen ausnahmslos aus dem Ofener (Budaer) Corpus¹⁴, und haben somit eine gesicherte handschriftliche Überlieferung. Die Ausgabe von Padua beruht offensichtlich auf demselben Manuskript wie auch noch die zehn Jahre jüngere Wiener Edition. Laut Vorwort der Paduaner Edition von 1559 soll Zsámboky auch von János Liszti ein Janus-Manuskript erhalten haben: Man erfährt hier ferner auch, dass Zsámboky nur eine Auswahl der darin enthaltenen Gedichte abgedruckt hat¹⁵. Nichts spricht also gegen die Annahme, dass auch ihm ein Manuskript gleichen Umfangs und Inhalts zur Verfügung stand wie etwa das des Beatus Rhenanus oder des Stanislaus Sauer, wobei die von Zsámboky herangezogene Handschrift nicht auffindbar ist. Im Vergleich zur Paduaner Ausgabe nahm Zsámboky gewisse Änderungen an der Reihenfolge der Gedichte vor: so trug er die nicht in Disticha abgefassten Stücke in einem besonderen Teil am Ende des Bandes zusammen (fol. LXXXIV^r–XCIII^r = *epigr. I, 313 – II, 24 Tel.*)¹⁶. Nach *epigr. I, 240 Tel.* (=236 M.) auf fol. LXXII^r steht der Kustos *Ad Luciam* – d. i. der Titel von *epigr. I, 244 Tel.* (=240 M.). Letzteres Gedicht bringt jedoch – zumal vom Metrum her Hendekasyllabus – erst fol. XC^r, was dafür zeugt, dass Zsámbokys Reihenfolgenänderungen kaum handschriftlich bedingt gewesen sein können.

¹² Csaba CSAPODI, *A Janus Pannonius-szöveggyűjtemény* [Die Überlieferung des Janus-Pannonius-Textes]. Budapest 1981, 55.

¹³ MAYER-TÖRÖK (s. Anm. 2), *Iani Pannonii Opera quae manserunt omnia*. Vol. II: *Elegiae*. Fasc. I: *Textus*. Budapest 2014, 33.

¹⁴ MAYER (s. Anm. 2) I, I, 35ff.

¹⁵ Zitiert auch in BORZSAK (s. Anm. 9), 364: „*selegi de multis pauca et de bonis meliora.*“

¹⁶ Vgl. Ladislaus JUHÁSZ, *Quaestiones criticae de epigrammatibus Iani Pannonii*. Roma 1929, 7.

Fol. XCII^r–XCIII^r

Den Epigrammen aus dem Ofener Corpus folgt ein *carmen sapphicum* In *Epiphaniam* (XCII^r–XCIII^r), für das lange Zeit keine andere Quelle bekannt war. Teleki–Kovácsnai hatten das Gedicht als Stück II, 24 der Epigramme veröffentlicht und schrieben es einer fremden Hand zu:

Ceterum totum hoc carmen non lani, sed barbari nescio cujus rudem foetum esse facile sentiet, qui modo naso voluerit uti. Nec MStum habet, nec ullae praeter Sambucinam editiones, quae ante illam prodierunt.

István Hegedűs (1848–1925) charakterisiert das Gedicht wie folgt:

Es ist im sapphischen Metrum geschrieben und besteht aus acht Strophen. Es erzählt in einfacher Sprache und im andächtigen Ton der christlichen Hymnen von der Huldigung der Hirten, der Könige und der Magier. Herodes bat die Könige, ihm auf ihrem Rückweg die Geburt des Kindes zu melden. Diese aber, überaus froh, den König der Welt gesehen zu haben, kehren in der Stille der Nacht in ihre Länder zurück und singen dort das Lob des Herrn. Herodes, angst und bange, lässt alle Säuglinge ermorden. / Christus flüchtet da nach Ägypten / mit seiner Heiligen Mutter, während das Blut von Säuglingen / hier den Boden trinkt.¹⁷

In seinem Kurzkommentar von 1968 meint László Juhász (1905–1970), dass weder die Form (d. h. die sapphische Strophe) noch der Inhalt des Gedichts für eine Autorschaft des Janus Pannonius sprächen. Das erste Argument wird durch das aus dem ersten Sevillaner Codex bekannte Gedicht (epigr. 453 M.) an einen deutschen Dichter namens Heinrich (d. h. Heinrich von Gundelfingen)¹⁸ mit seiner ebenfalls sapphischen Form aufgehoben; auf

¹⁷ „Sapphói mértékben van írva, 8 versszakot alkot. Egyszerű nyelven, a keresztyén himnuszok áhítatos hangján szól. Elmondja a pásztorok, a királyok és a mágusok hódolatát. Herodes megkérte a királyokat, hogy visszatértükben jelentsék meg a gyermek születését. De ők boldogan, hogy meglátták a világ fejedelmét, az éj csöndjében visszatérnek hazájukba, és otthon zengik az Úrnak dicséretét. Herodes féltében lekoncolja a gyermekeket. / Krisztus Egyiptomba menekszik ottan / Szent anyjával, míg csecsemők véréől / Ázik a föld itt.“ István HEGEDŰS, Janus vallásos költeményei [Die religiösen Gedichte von Janus]. *Akadémiai Értesítő* 24 (1913), 159–171; hier 163. Die im obigen Zitat wiedergegebene Stelle im Wortlaut des Originals: *Cautus Herodes pueros trucidat, / Christus Aegyptum fugit in propinquam / Matre cum sancta, madet innocentum / Sanguine tellus.*

¹⁸ Ágnes RITÓÓK-SZALAY, Poetischer Briefwechsel von Humanisten. *Acta classica Universitatis scientiarum Debreceniensis* 34/35 (1998/99), 103–115; hier 113ff. und L'edizione critica del-

das zweite Argument wird später noch eingegangen. Wie dem auch sei, ist es László Juhász bereits 1931 gelungen, Raffaello Zovenzoni (1431–1485) als Autor des Gedichts zu identifizieren¹⁹.

Fol. XCIII^r–XCIII^v

In Zsámbokys Ausgabe folgen diesem Text *Tres Epistolae Pannonii, Veronae repertae* (Epist. XX–XXII Tel.), an deren Authentizität Teleki und Kovásznai ebenfalls mit gutem Grund gezweifelt und die sie auf etwas später als Janus' Zeit datiert haben. Hierzu soll Janus' Monograph József Huszti (1887–1954) zitiert werden:

Von Sámuel Telekis kritischer Scharfsicht zeugt, dass er alle drei angeblichen Janus-Briefe für verdächtig hielt. [...] In Bezug auf den ersten Brief stellte Sabbadini fest, dass dieser von Guarino an Andreas Julianus verfasst wurde. Auch über den zweiten »Brief« wies er nach, dass er eigentlich aus einer Rede von Guarino [...] stammt, wobei er zugleich dessen zahlreiche Handschriften aufzählt.²⁰

Der Adressat des dritten Briefes ist Antonio Tebaldeo. Huszti schließt – da er Tebaldeos Geburt auf das Jahr 1456 datiert – Janus' Autorschaft aus und stellt die Frage, ob der Brief nicht etwa von Péter Garázda (1450?–1507) verfasst worden sein könnte²¹ – hierüber wissen wir vorläufig jedoch nichts Sicheres.

le opere di Janus Pannonius. In: Rhoda Schnur (Hg.), *Acta Conventus Neo-Latini Budapestinensis*. Tempe 2010, 613–620; hier 619f.

¹⁹ László JUHÁSZ, *Adalékok az 1437–1490. évekből* [Miscellen aus den Jahren 1437–1490]. Budapest 1931, 8–10, mit Hinweis auf *Carmina illustrium poetarum Italarum*. Bd. XI. Florenz 1719, 480f.; vgl. László JUHÁSZ, Janus Pannonius epigrammáinak szövegkritikájához és hermeneutikájához [Zur Textkritik und Hermeneutik der Epigramme des Janus Pannonius]. *Filológiai Közlöny* 14 (1968), 146–185; hier 183f. Die von László Fejérpataky gefundene Kopie von Nemetújvár (vgl. CSAPODI, s. Anm. 12, 12) wurde womöglich – wie aus den von Juhász veröffentlichten *variae lectiones* zu schließen ist – aufgrund von Zsámbokys Ausgabe verfertigt. Juhász stellte sich das zwar eher umgekehrt vor – was jedoch praktisch auszuschließen ist. Die moderne Ausgabe des Gedichts: Baccio ZILLOTTO, *Raffaello Zovenzoni: La vita, i carmi*. Trieste 1950, 134f., vgl. auch 168. Weitere Literatur in Tibor KARDOS, Janus Pannonius és a középkor [Janus Pannonius und das Mittelalter]. *Filológiai Közlöny* 19 (1973), 1–20; hier 9.

²⁰ József HUSZTI, *Janus Pannonius*. Pécs 1931, 337, Anm. 4.

²¹ József HUSZTI, Ant. Thebaldeus költeménye Mátyás királyhoz [Gedicht des Ant. Thebaldeus an König Matthias]. In: Imre Lukinich (Hgg.), *Emlékkönyv gróf Klebelsberg Kuno negyedszázados kulturpolitikai működésének emlékére születésének ötvenedik évfordulóján*. [Festschrift zu

Fol. XLII^r–XLVI^r

Im Folgenden kommen wir zur letzten der von Zsámboky erstmals herausgegebenen Elegien (II, 18 Tel.). Zsámboky bringt diese unter dem Titel *De laudibus Pontific: & rerum humanarum conditione*, Teleki–Kovácsnai als *Consulatio Dei Patris et Filii de perdendo hominum genere; quos tandem B. Virgo exorat*. Ihre Textüberlieferung beruht, wie oben gezeigt, ausschließlich auf Zsámbokys Ausgabe (im Folgenden als „E“, XLII^r–XLVI^r). Im Hauptteil ihrer Ausgabe merken Teleki–Kovácsnai vorerst nur an, dass ihr Text verderbte und lückenhafte Stellen aufweist (bzw. nicht vollkommen ausgearbeitet ist). Im – wie gewöhnlich – erst nachträglich abgefassten Vorwort wird sogar ihre Authentizität in Zweifel gezogen: „*carmen de rerum humanarum conditione, quod admodum est depravatum, nec Jani videtur esse*“ (I, p. IX).

In seiner Rede von 1912 an der Ungarischen Akademie der Wissenschaften versuchte István Hegedűs, die von ihm selbst gestellte Frage zu beantworten:

Können wir von einem religiösen Gedicht oder noch mehr von wahrer religiöser Stimmung sprechen bei einem Dichter, von dem – als einem Renaissance-Geist durch und durch – mit noch mehr Recht behauptet werden kann, was ein Biograph Goethes in Bezug auf dessen Genie als Motto zitiert: als Künstler Polytheist, als Naturforscher Pantheist.²²

Hegedűs ist bestrebt, Argumente pro wie kontra gleichermaßen sachlich zu erwägen, und beruft sich mit Recht auf das Epigramm mit dem Titel *De signis quae Moldavis erepta templo Virginis Budae* (d. i. *fixa fuerant*). Im Dezember 1467 wurde Matthias' Heer vom Woiwoden Stephan in den Hinterhalt gelockt, infolge dessen es schwere Verluste erlitt und auch der König selbst verwundet wurde. Das ungarische Heer, das tüchtig stand-

Ehren der 25-jährigen kulturpolitischen Tätigkeit von Kuno Graf Klebelsberg zu seinem 50. Geburtstag]. Budapest 1925, 349f.

²² „Lehet-e vallásos költeményről beszélni, vagy meg inkább igaz vallásos hangulatról, annál a költőnél, kiről, mint minden ízében renaissance szellemről, még több joggal elmondhatni, amit Goethe egyik életrajzírója jellegeképpen alkalmaz e lángészre, hogy mint művész polytheista, mint bölcész pantheista.“ Hegedűs, (s. Anm. 17), 159. Hegedűs schreibt *Ep. II, 24* und *El. II, 18* bereits in einem früheren Hinweis – Joannes Pannonius éneke [Der Gesang des Janus Pannonius]. *Irodalomtörténeti Közlemények* 10 (1900), 243–245; hier 244 – Janus zu, wie vor ihm übrigens auch schon Rényi REZSŐ, A humanismus jelleme [Der Charakter des Humanismus]. *Irodalomtörténeti Közlemények* 2 (1892), 1–32; hier 20.

hielt, brachte die vom Feind erbeuteten Fahnen in die Kirche der Heiligen Jungfrau zu Ofen. Janus selbst – der die Ereignisse an Ort und Stelle mit erleben konnte²³ – fleht Maria in einem Gedicht an²⁴. Die Texttradition des Epigramms lässt nicht den geringsten Zweifel an der Authentizität des Gedichts zu.

Etwas komplizierter sieht es bei Elegie II, 18 (Tel.) aus. Husztis Zusammenfassung des Inhalts:

Gottvater betrachtet das irdische Leben und sieht, dass die Menschen in verschiedenartigen Sünden versunken sind. Er erzürnt sich gegen das undankbare Menschengeschlecht und beruft zum Zwecke der Beratung zu Vergeltungsmaßnahmen den Himmlischen Rat ein. Als erstes berichtet er selbst über die entartete Lage, anschließend unterbreitet er seinen Vorschlag, nach dem das Leben auf Erden mit Feuer ausgerottet werden sollte, und fordert sogleich die Versammlungsteilnehmer auf, ihre Meinung zu äußern. Als Erste meldet sich die Muttergottes zu Wort und bittet nach langwieriger Begründung um Gnade für das menschliche Geschlecht. Das Gedicht bricht [...] noch während der Rede der Heiligen Jungfrau ab. Die in den Ausgaben enthaltenen weiteren zehn Verse können [...] zum Voraufgehenden in keinerlei Beziehung gesetzt werden.²⁵

Hegedűs hat zwar versucht, die *lacuna* zu überbrücken, konnte Husztis jedoch – der die fraglichen zehn Verse für ein Fragment eines anderen Gedichts hielt – von der Richtigkeit seiner Lösung nicht überzeugen.

Wie schwer es ist, die Authentizität des Gedichts an sich zu beurteilen, zeigt auch, dass László Juhász sie 1929 – in Anlehnung an Teleki–Kovácsnai – zunächst zwar noch in Frage gestellt hatte²⁶, seine Einwände jedoch – unter dem Einfluss von Husztis später publizierter stilkritischer Argumentation²⁷ –

²³ CSAPODI (s. Anm. 12), 79, wo freilich *mense Decembri* zu lesen ist.

²⁴ Epigr. I, 10 Tel. = 432 M., vgl. HUSZTI, Janus Pannonius (s. Anm. 20), 268.

²⁵ „Az Atyaisten szemügyre veszi a földi életet, s látja, hogy az emberek a bűnök különböző formáiba merültek. Haragra lobban a hálátlan emberi nem iránt s a megtorló lépések megbeszélése céljából összehívja az égiek tanácsát. Először ő maga ismerteti az elfajult helyzetet, majd előterjeszti javaslatát, hogy a földi életet tüzzel pusztítsák el s egyúttal felszólítja a gyűlés résztvevőit véleményük nyilvánítására. Az első hozzászóló a Boldogságos Szűz, aki hosszadalmas megokolással az emberi nem számára irgalmat esdekel. A költemény [...] még a Boldogságos Szűz beszéde közben megszakad. A kiadásokban található további tíz sor [...] az előzőekkel semmiféle logikus kapcsolatba nem hozható.“

²⁶ JUHÁSZ, Commentatio critica (s. Anm. 11), 12.

²⁷ HUSZTI, Janus Pannonius (s. Anm. 20), 68–70.

nach kurzer Zeit wieder aufgab und für das Gedicht als authentischen Janus-Text Stellung nahm²⁸. Sándor V. Kovács (1931–1986) nimmt es in die erste bilingue Ausgabe von 1972 hingegen nicht auf, und auch Csapodi dürfte es aus demselben Grund abgelehnt haben²⁹. Mit seiner von Husztis Beweisführung abweichenden, jedoch äußerst bedenklichen Argumentation – das Gedicht im Lichte des rhapsodisch-instabilen Verhältnisses zwischen Janus und dem König interpretierend – plädierte Béla Karácsonyi (1919–1995) bei der 1972-er Jubiläumskonferenz für dessen Authentizität³⁰. Karácsonyis Grundgedanke wird von Tibor Kardos (1908–1973) in seiner postum erschienenen Studie akzeptiert: durch den Entwurf einer monumentalen gattungs- und philosophiegeschichtlichen Skizze gelingt es ihm nämlich, Janus' Autorschaft mit neuen Argumenten zu untermauern³¹ – so wird der Text von V. Kovács als Janus' Werk in die zweite bilingue Ausgabe von 1987 ebenfalls mit aufgenommen.

Offensichtlich kann ein dezisives Argument auch in diesem Fall nur durch Erschließung der handschriftlichen Texttradition geboten werden. Das Gedicht ist in einem Codex gemischten Inhalts der Österreichischen Nationalbibliothek (Cod. 3324) mit auffindbar – zumindest sein Anfang und sein Ende³²: Auf fol. 45^v (im Weiteren **S**) sind nämlich zwar die ersten sechs Zeilen des fraglichen Textes zu lesen, wobei die folgenden drei Folios aus dem Bogen herausgeschnitten wurden. Da eine Codexseite 32 Zeilen

²⁸ Ladislaus JUHÁSZ, *De edendis Iani Pannonii operibus quae supersunt omnibus*. Szeged 1929, 7. Anhand der Huszti-Stelle wird das Werk auch von István BORZSÁK (s. Anm. 9), 361 dem Janus zugeschrieben.

²⁹ CSAPODI (s. Anm. 12), 21. An der Stelle, auf die er sich beruft (Sándor V. KOVÁCS, *Az újkori Janus Pannonius-filológia* [Die Janus Pannonius-Philologie der Neuzeit]. In: Tibor Kardos, Sándor V. Kovács (Hgg.), *Janus Pannonius: Tanulmányok* [Janus Pannonius: Studien]. Budapest 1975, 563–585; hier 572f.; Vgl. Sándor V. KOVÁCS, *Eszmetörténet és régi magyar irodalom: Tanulmányok* [Geistesgeschichte und ältere ungarische Literatur: Studien]. Budapest 1987, 337–341, wird von Kovács nicht behauptet, dass das Gedicht nicht von Janus stammt.

³⁰ Béla KARÁCSONYI, *Janus Pannonius és a centralizáció* [Janus Pannonius und die Zentralisierung]. In: *Janus Pannonius: Tanulmányok* (s. Anm. 29), 93–118; hier 115.

³¹ KARDOS, (s. Anm. 19), 6, 9–13. In Anm. 28 wird von Kardos die Entscheidung von V. Kovács aus dem Jahr 1972 subtil kritisiert. In seinem Gedankengang tauchen natürlich auch die im Volk wurzelnden Ketzerbewegungen mehrmals auf.

³² Otto MAZAL, Handschriften mittelalterlicher Augustiner-Eremiten in der Österreichischen Nationalbibliothek. *Augustinianum* 4 (1964), 265–330; hier 324f., bzw. schon früher von Erzsébet MAYER (s. Anm. 35).

enthält, verwundert es auch nicht, dass wir auf dem nächsten Folio (fol. 46^r) den auf Zeile 198 folgenden Teil des Gedichts wiederfinden. Wird nun auch die Überschrift über den Anfangszeilen betrachtet, liest man mit einiger Enttäuschung allerdings Folgendes: *Lippi Brandolini de laudibus beatissimi patris Sisti quarti pontificis Maximi Libellus incipit*.

Der blinde Humanist Aurelio Lippo Brandolini aus Florenz (um 1454–1497) ist der ungarischen Kulturgeschichte nicht unbekannt³³, zumal er ja eine kurze Zeit auch an Matthias' Hof verbrachte und als Hauptfiguren seiner ebenda in Angriff genommenen staatstheoretischen Arbeit der ungarische König und dessen Sohn János Corvinus erscheinen³⁴.

Der hierdurch erwachende Verdacht bezüglich der Autorschaft wird zur Gewissheit, wenn man auch die übrigen – von Erzsébet Mayer bereits 1938 gesammelten – Manuskripte mit den Werken des Aurelio Brandolini einsieht³⁵. Drei weitere Handschriften seines Papst Sixtus IV. (1471–1484) gewidmeten Gedichtkranzes sind uns bekannt: eine in Rom (Biblioteca Nazionale Centrale, Ms. S. Giovanni e Paolo 7 [1823] = **G**) und zwei im Vatikan (Vat. Lat. 5008 = **V** und Urb. Lat. 739 = **U**). In Bezug auf die letzten zehn Zeilen bei Zsámboky behielt Huszti Recht, und es ist kein Zufall, dass sich diese in der Wiener Handschrift am Anfang der Seite befinden. Das Gedicht mit dem Anfang *Sederat omnipotens* ist in der Tat bruchstückhaft und die zehn Schlusszeilen bilden das Ende eines anderen, ebenfalls von Brandolini verfassten Gedichts mit dem Titel *Epigramma de Eucharistia*.

Nun wird die nahe liegende Annahme, dass die Wiener Handschrift mit dem ehemals bei Zsámboky bzw. in seinem Besitz befindlichen Manuskript identisch ist, leicht zur Gewissheit. Am Eingang des Heftes (fol. 22^r) findet man den eigenhändigen Eintrag des ungarischen Humanisten. Zum Ver-

³³ Brandolini, Aurelio Lippo. KÖSZEGHY Péter et al. (Hgg.), *Magyar művelődéstörténeti lexikon* [Lexikon zur ungarischen Kulturgeschichte]. Budapest I (2003), 440–442.

³⁴ Hierzu zuletzt István PUSKÁS, *Monumento al Principe: Il dialogo di Aurelio Lippo Brandolini intitolato De comparatione rei publicae et regni. Nuova Corvina* 20 (2008), 187–193. Die frühere Fachliteratur zum Autor wird zitiert von Elisabeth SCHRÖTER, *Der Vatikan als Hügel Apollons und der Musen: Kunst und Panegyrik von Nikolaus V. bis Julius II. Römische Quartalschrift* 75 (1980), 208–240; hier bes. 212 und 215–217.

³⁵ Erzsébet MAYER, *Un umanista italiano della corte di Mattia Corvino: Aurelio Brandolini Lippi. Annuario / Studi e documenti italo-ungheresi della R. Accademia d'Ungheria di Roma* 2 (1937) [Roma 1938], 123–167; hier 164.

gleich – wenn dies sich nach alledem überhaupt noch als notwendig erweist – sind die von Hans Gerstinger veröffentlichten Einträge zugänglich³⁶.

Es scheint also unwiderlegbar, dass die Gutgläubigkeit von Hegedús und anderen Zsámboky gegenüber als nicht hinreichend begründet gelten kann: Zsámboky wird Janus' Dichtkunst nicht nur durch die Weglassung gewisser ‚unangenehmer‘ Epigramme leichter verdaulich gemacht, sondern sie durch einen frommen Betrug sogar noch ‚angereichert‘ haben – wobei er auch den Habitus der an der Finanzierung der zu druckenden Bände beteiligten Personen im Auge zu behalten trachtete. In Kenntnis der Handschriften wäre es ein Leichtes, über die – beträchtlich divergierende Ansichten vertretenden – Philologen den Stab zu brechen, die die *Consultatio* in ihr von Janus gemaltes Bild einzufügen versuchten und später auch einfügen konnten – dies wäre jedoch kaum billig. Ihre Interpretationen zeugen zwar nicht weniger vom modernen Philologen und seiner Zeit als von Janus und dessen Epoche – immerhin waren sie trotz ihres fehlerhaften Grundkonzeptes imstande, zum Gedicht (bzw. unter dem Vorwand des Gedichts) auch durchaus gültige Beobachtungen anzustellen. Ja, es mag sogar sein, dass der Zufall – oder gar die Vorsehung? – aus den beiden Brandolini-Bruchstücken ein gelungeneres und liebenswürdigeres Gedicht zustande gebracht hat, als es das Lied in seiner auf Sixtus IV. zugeschnittenen Ganzheit ursprünglich gewesen war³⁷. Nach dem Gedicht soll auf Vorschlag und Bitte der Heiligen Jungfrau nämlich ein mit allen Tugenden gesegneter Hirte auf die Erde geschickt werden, der der herumirrenden Herde den richtigen Weg weist. Gott gibt der Bitte nach und der hl. Franziskus erklärt sich bereit, Erzieher und Patron des zu dieser Aufgabe Auserwählten zu werden (Francesco della Rovere wurde ab seinem neunten Lebensjahr bei den Franziskanern erzogen und später auch selbst Mönch dieses Ordens). Der Herr erschafft die Seele, die auf die Erde herabgestiegen den Namen Sixtus bekommt; im

³⁶ Hans GERSTINGER, Johannes Sambucus als Handschriftensammler. In: *Festschrift der Nationalbibliothek in Wien*, hg. zur Feier des 200jährigen Bestehens des Gebäudes. Wien 1926, 251–400; hier Tafel II.

³⁷ Wie es in Brandolinis Widmung zu lesen ist: *Offero igitur benignitati tuae conscriptos a me diversis temporibus libros tres, quorum primus, qui perpetuo carmine scriptus est, mores et laudes Sisti ab ipso vitae exordio summatim continet, immo etiam caelestium consilio adhibito causas explicat, quibus Sistum in terras mittere necesse fuerit.*

verbleibenden umfangreicheren Teil des Werkes werden sein Leben und hauptsächlich seine Verdienste beschrieben.

Kurzum: Wir sind ein paar Janus-Gedichte ärmer geworden³⁸. Dem muss der Gerechtigkeit halber jedoch gleich hinzugefügt werden, dass wir Zsám-boky für seine auf die Erhaltung der authentischen Janus-Texte gerichtete Tätigkeit trotz seiner kleinen Finte nach wie vor zu Dankbarkeit verpflichtet sind. Die mutmaßliche editorische Absicht erklärt zwar, aus welchem Grund bzw. zu welchem Zweck die Brandolini-Gedichte in den Janus-Band gekommen sind, es ist jedoch weiterhin fraglich, warum sie darin ausgerechnet in dieser Form erscheinen. Ein Vergleich der Manuskripte in Wien und Italien mag zu einer adäquaten Antwort auf diese Frage verhelfen.

Struktur und Text der drei italienischen Manuskripte sind im wesentlichen identisch. Der *Codex Urbinas* ist eine 1517-er Kopie der neuen, „wiederaufgewärmten“ Ausgabe des Werkes, die 1505 von Raffaello Brandolini (1465–1517), dem jüngeren Bruder des Verfassers, angefertigt, und dem Kardinal Galeotto della Rovere, dem Neffen von Papst Julius II., gewidmet wurde. Von dem aus diesem Grund verfassten Vorwort abgesehen hat er den gleichen Inhalt wie die anderen zwei italienischen Codices. Genauer gesagt: **V** weist an seinem Anfang geringfügige Mängel auf, so dass **G** als das einzig vollständige Exemplar der Originalausgabe gelten kann. In dieser Handschrift wurden die letzten beiden Zeilen eines Epigramms im Nachhinein getilgt³⁹: diese Zeilen finden sich in **V** und **U** auch nicht mehr, folglich erscheint die Abhängigkeit der Vatikanischen Manuskripte von der römischen Handschrift als beinahe sicher.

Das ominöse Wiener Manuskript enthält offensichtlich die gleiche Gedichtsammlung wie die italienischen Handschriften, und zwar ohne das

³⁸ Ein andersartiger Zusammenhang kann jedoch angenommen werden: László Török, Mit-herausgeber unserer gemeinsamen kritischen Edition der Werke des Janus Pannonius, meinte nach der Lektüre vorliegender Studie, dass Brandolini sein hier besprochenes Werk in Kenntnis von Janus' Gedichten verfasst hatte. Als von ihm als Beispiele angegebene Parallelen wären etwa folgende zu nennen: zu Zeile 64: *Eleg. II* 12, 8 Tel. = 5, 8 M.; zu Zeile 132: *Eleg. I*, 10, 32 Tel. = 28, 32 M. und I, 6, 108 Tel. = 24, 108 M.; Zeile 152: *Eleg. II*, 15, 22 Tel. = 13, 22 M. und I, 2, 28 Tel. = 20, 28 M.; Zeile 201: *Epigr. I*, 4, 7 = 376, 7 M.; Zeile 208: *El. I*, 6, 90 Tel. = 24, 90 M.

³⁹ Giuseppe DE LUCA, Un umanista fiorentino e la Roma rinnovata da Sisto IV. *Rinascita I* (1938), 74–90; hier 85. Im hier veröffentlichten Text lautet *Epigr. X*, 7 richtig: *Haec domus augustis fuerat satis omnibus una*; *X*, 14 richtig: *Cumque uiris Zeusis cederet ipse suis*.

Vorwort der zweiten Ausgabe, wobei die Reihenfolge der Texte von der in den italienischen Codices abweicht. In der Wiener Handschrift findet sich ein einziges Gedicht, das in den italienischen nicht zu finden war. Sollte es in diesen tatsächlich nicht enthalten sein, so zeugt das Wiener Manuskript von den Spuren einer anderen Redaktion. Die Existenz dieser Redaktion und ihr Verhältnis zur italienischen könnten durch die Kollationierung des gesamten Textes geklärt werden; hierfür vermag leider auch der unten abgedruckte Abschnitt nicht genügend Anhaltspunkte zu bieten.

Die Originalstruktur des Wiener Manuskripts lässt sich hingegen mit großer Wahrscheinlichkeit rekonstruieren. In ihm fehlen – wie oben bereits erwähnt – drei (herausgeschnittene) Folios, aufgrund deren Zsámboky in seiner 1569-er Ausgabe die Passage *Eleg. II, 18, 7–198 Tel.* publizierte. Es fällt schwer, den Gedanken loszuwerden, dass diese zwei Umstände miteinander in Verbindung gebracht werden könnten: d. h. dass Zsámboky die wenigen Anfangs- und Schlusszeilen des von ihm zur Veröffentlichung bestimmten Textes selber abschrieb bzw. abschreiben ließ – zumal diese sich auf auch andere Texte (noch dazu selbst Brandolinis Namen) enthaltenden Seiten befanden –, die mittleren drei Folios hingegen kurzerhand herauschnitt und dem Drucker übergab. Wie es sich aber in derartigen Situationen nicht selten ergibt, gelangten die fraglichen drei Folios nach Satz und Druck des Textes nicht mehr an ihre ursprüngliche Stelle zurück.

Der Umstand, dass dem Anfang von Brandolinis *Kleinepos*⁴⁰ (*Eleg. II, 18, 1–198 Tel.*) in Zsámbokys Manuskript unmittelbar der Schluss des *Epigramma de Eucharistia* (*Eleg. II, 18, 201–210 Tel.*) folgte, ist auf zweierlei Weisen zu erklären: Entweder zeigte die Handschrift schon bei ihrer Entstehung diese Anordnung oder ihre Folios gerieten später durcheinander.

Der Codex, dessen Teil heute 25 Folios mit den Brandolini-Gedichten (fol. 22–46) bilden, ist derart eng gebunden, dass sich seine Bogeneinteilung zwar nicht mit letzter Gewissheit feststellen lässt, aber mit großer Wahrscheinlichkeit aussieht, wie folgt: fol. 23–30 und 32–39 zwei Quaternionen, 40+46 sowie 44+45 zwei Bifolien, die übrigen Folios stehen allein⁴¹. Wenn

⁴⁰ Sein Inhalt wird von DE LUCA (s. Anm. 39), 79f. zusammengefasst, der anhand der Gattung – allerdings ohne dessen Namen zu erwähnen – Gabriele D'ANNUNZIOs Werk *Il libro ascetico della giovane Italia* als zeitgenössische Parallele zitiert.

⁴¹ Die Angaben zur Bogeneinteilung verdanke ich der freundlichen Mitteilung von Christian Gastgeber.

man die sich aneinander anschließenden Textteile aufgrund der italienischen Handschriften zusammenfügt, ist die ursprüngliche Reihenfolge der Folios folgendermaßen zu rekonstruieren: 44–45, die herausgeschnittenen drei Folios, 22–35, 40, 46, 36–39, 41–43. Unter Berücksichtigung der zusammengehörenden Folios ergeben 22–31 und 32–39 (in ihrer Mitte mit 40+46) zwei regelrechte Quinionen.

Die Reihenfolge der Texte ist mit der der italienischen zwar auch so nicht in jeder Hinsicht identisch, so dass die oben gestellte Frage auch weiterhin offen bleiben muss. Es lässt sich allerdings eine weitere, äußerst wahrscheinliche Hypothese aufstellen: Die im Kleinepos fehlenden Zeilen nach den herausgeschnittenen drei Folios und die jenen folgenden fünf Gedichte in den italienischen Handschriften könnten mit ziemlicher Genauigkeit auf weiteren fünf Folios platziert werden – woraus folgt, dass den Anfang der Wiener Handschrift ebenfalls ein Quinio gebildet haben könnte.

Demnach wird das Wiener Manuskript ursprünglich annähernd drei Viertel des Materials der italienischen Handschriften enthalten haben (fol. 43^v ist leer, es kann also auch aus diesem Grund nicht als eine vollständige Kopie von jenen gelten). Bereits als Zsámboky es erwarb, war es fragmentarisch: einzelne seiner Bifolien waren entzwei gerissen bzw. ihre Reihenfolge vermischt worden. Das Fehlen von drei Folios wird jedoch – wie oben schon erörtert – wohl auf Zsámbokys Rechnung zu setzen sein.*

* Die Forschungen wurden mit Unterstützung des Forschungsprogramms OTKA NN 104.456 des Nationalen Forschungsfonds Ungarn durchgeführt und sind in ungarischer Sprache bereits publiziert: Zsámboky János Janus Pannonius-kiadása és csonka Brandolinikézirata. *Irodalomtörténeti Közlemények* (ItK) 115 (2011), 202–216. An dieser Stelle darf ich mich bei Géza Szentmártoni Szabó für seine freundliche Hilfe und bei Balázs Sára für die deutsche Übersetzung der ungarischen Fassung recht herzlich bedanken.

ANHANG

Im Folgenden wird nun der aufgrund der Manuskripte revidierte Text von Brandolinis Gedichten vorgestellt. Dies bedeutet, dass erstmals auch die am Schluss des in der Fachliteratur als *Consultatio* bekannten Ps.-Janus-Gedichts fehlenden 30 Zeilen (199–228) sowie die ersten sechs Zeilen des Brandolini-Epigramms mit dem Titel *De Eucharistia* (gedruckt) zu lesen sind, die von Zsámboky an den vorausgehenden Text angefügt, von Teleki und Kovásznai aber – durch zwei punktierte Zeilen – von diesem wieder abgetrennt worden waren. Von dem mehr als tausend Verse umfassenden Kleinesos soll hier ausschließlich sein (für die dem Janus zugeschriebene Elegie als ausschlaggebend betrachtetes) erstes Viertel veröffentlicht werden, und zwar in einer Form wiedergegeben, die der in der Janus-Ausgabe verwendeten möglichst nahe kommt.

G Rom, Biblioteca Nazionale Centrale, Ms. S. Giovanni e Paolo 7 [1823]

S Wien, ÖNB, Cod. 3324

U Biblioteca Vaticana, Urb. Lat. 739

V Biblioteca Vaticana, Vat. Lat. 5008

E editio Viennae: Kaspar Stainhofer 1569 (VD16 ZV 24520)

M. Iani Pannonii Opera quae manserunt omnia. [...] Edidit [...] Iulius MAYER, similia addidit Ladislaus TÖRÖK. Budapest 2006

Tel. editio Trajecti ad Rhenum 1784

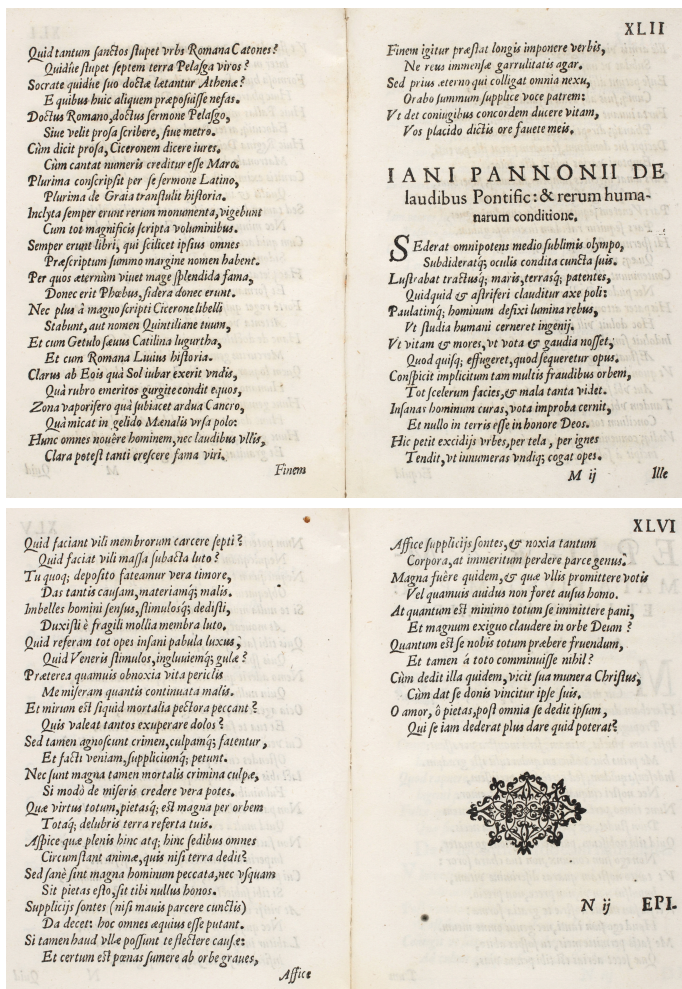


Abb. 2ab: Beginn und Schluss des Gedichts des Aurelio Lippo Brandolini in der Janus Pannonius-Ausgabe des Sambucus, Wien 1569, XLII^r–XLVI^r (Budapest, Országos Széchényi Könyvtár, App. H. 432)

LIPPI BRANDOLINI DE LAUDIBUS BEATISSIMI PATRIS SISTI IIII PONTIFICIS
MAXIMI LIBELLUS INCIPIT

Scelera humani generis a Deo dum terras intueretur conspecta

Sederat omnipotens medio sublimis Olympo,
subdideratque oculis condita cuncta suis.
Lustrabat tractusque maris, terrasque patentis,
quicquid et astriferi clauditur axe poli.
Paulatimque hominum defixit lumina rebus, 5
ut studia humani cerneret ingenii,
ut vitam et mores, ut vota et gaudia nosset,
quod quisque effugeret, quod sequeretur opus.
Conspicit implicitum tam multis fraudibus orbem,
tot scelerum facies et mala tanta videt. 10
Insanas hominum curas, vota improba cernit,
et nullo in terris esse in honore deos.
Hic petit excidiis urbes per tela, per ignes;
tendit, ut innumeras undique cogat opes.
Ille armis violat leges hominesque deosque, 15
subdat ut imperio regna aliena suo.
Ense petunt alii fratres carosque parentes,
cumque suis alii bella nefanda gerunt.
Furta iuvant multos, fenus saevaeque rapinae,
fanaque direptis, proh, spoliata deis. 20
Decipit hic dominum, fraudem parat ille clienti,
emtori varios iniicit ille dolos.
Pars amat ingentes sumptus luxumque superbum,
laetaque magnificas aedificare domos.
Pars Venerem sequitur caecique Cupidinis ignes, 25
pars sequitur rapidam luxuriosa gulam.
Hi spernunt Stygiosque lacus poenasque malorum,
quaeque manent animas praemia certa pias.
Contemnunt illi superos superumque parentem,
nec pudor est ullos esse negare deos. 30

I GUV S (ll. 1–6) **E** (ll. 1–198) Tit. Lippi ... incipit *hab.* **GUVS** Scelera ... conspecta *hab.*
GUV Iani Pannonii de laudibus Pontific: & rerum humanarum conditione **E** Consultatio Dei
Patris et Filii de perdendo hominum genere; quos tandem B. Virgo exorat *Tel.* || **5** Paulatimque
Tel. | defixi **E** || **12** 'pro: nullo in terris, *legendum*: nullo terris' *Tel.* || **18** nephanda **U** || **20**
Phanaque **GUVE** | proh spoliata] expoliata *Tel.* || **21** clienti] parenti **ETel.** || **26** rabidam **ETel.**

Indignatio Dei, concilium deorum omnium et ipsius oratio de humano genere delendo

His pater attonitus studiis votisque virorum,
hoc doluit vili posse licere luto.
Indoluit simul et magnas exarsit in iras,
aestuatur, ira gravi mista dolore fremit,
ut quondam pleno fluctus furit actus aeno, 35
aut ubi sulfureis mons sonat intus aquis.
Tandem ubi conceptus paulum deferbuit aestus,
concilium toto convocat inde polo.
Undique conveniunt superi, circaque residunt,
incipit a solio sic prior ipse suo: 40
'Ecquid caelicolae vestros spectatis alumnos,
cernitis humanum, quo ruat usque, genus,
quem tandem inveniet nostra haec patientia finem,
aut haec ducemus quam toleranda diu?
Quis iam virtuti locus est toto orbe relictus, 45
quis toto sceleri non patet orbe locus?
Quid non dira fames auri regnique cupido
fas putat, immo sibi quid putat esse nefas?
In venerem ruit omne genus, gula conficit omnes,
vitaque pro rapida perditur ingluvie. 50
Iam mores legesque omnes, iura omnia pulsa,
religio, pietas, canaque pulsa fides.
Caedibus et bellis, et fuso sanguine flagrat
terra, nec est nati tutus ab ense parens.
Concurrit ruptis inter se legibus orbis, 55
in clademque ruunt omnia versa suam.
Mersa est flagitiis tellus, de culmine summo
pendet, et in praeceps corrui omne genus.
Nos neque iam norunt, nec caelo vivere credunt,
aut quenquam aetherei sceptrum tenere poli. 60
Fulmina contemnunt, poenas et Tartara rident,
et quisquam in terris numina nostra colat?
Heu, genus ingratum, nostra sub imagine cretum
poenitet e facili compositumque luto.
Nonne mare et terras, quemque ipsi habitamus, Olympum, 65
e nihilo nostrae constituere manus?

|| 31 *Tit. hab.* **GVV** generi **V** || 34 *fremens Tel.* || 35 *actus aeno]* actus * **E** actus in alto *reposuimus: in alto Tel.* || 36 *forte leg. tonat Tel.* || 37 *paullum Tel.* || 41 *Et quid V* || 44 *tolleranda U* || 48 *imo Tel.* || 52 *Relligio Tel.* || 64 *forte leg. composuisset Tel.*

Quisnam opibus terram, quis piscibus imbuat undas?
 Quis posuit nitido sidera clara polo?
 Edita sunt nostro – quis nescit? – numine cuncta,
 sunt tamen ingratis edita cuncta viris. 70
 Nos illis gravidam numeroso munere terram,
 nos dedimus latum, qua patet usque, mare.
 Spem quoque praeuimus regni post omnia nostri,
 atque huius socios iussimus esse poli.
 Illi autem elati imperio rebusque secundis 75
 vertere in cladem munera nostra suam.
 Segnitie mollique animos deperdere luxu
 coepere et miris degenerare modis.
 Sed neque destitimus carum praestare parentem,
 humanumque omni parte iuvare genus. 80
 Tradidimus sacras caeli de vertice leges,
 sed spreuit leges impia turba meas.
 Misimus et vates, vates sprevere sacratos,
 misimus atroces, nec timuere, viros.
 Denique conceptum divini numine verbi, 85
 in terras natum mittere non piguit.
 Immo ego descendi, pariter descendimus ambo,
 sedimus et gremio, diva pudica, tuo.
 Vos mihi, caelicolae, testes, quis me impia poenis
 sustulerit leto turba redempta meo. 90
 Sed mea praetereo pereunti debita mundo
 fata; quis e vobis non mala mille tulit?
 Quot ferro, quot aqua absumpti, quotque igne cremati?
 Corpora quot rapidis dilaniata feris?
 Ecquid, ut aetherea pellant nos sede, moramur, 95
 et caelo admotis montibus arma ferant?
 Tollamus scelerum auctores, causasque malorum,
 deleat invisum flamma inimica genus.
 Iam satis humani tulimus ludibria fastus,
 sat vobis, superi, sat tibi, diva, datum. 100
 Desine me genitrix lacrimosis flectere verbis,
 desinite ingratas vos mihi ferre preces.
 Consulite in medium, et vanas deponite mentes,
 solvatur tantis terra polusque malis.

71 illi **VE** || 89 queis **E** quís *Tel.* || 94 rabidis *Tel.* | dilanita **V** || 103 varias **ETel.**

Deorum fremitus et Beatae Virginis oratio de humano genere servando

Talibus attoniti dictis diversa fremebant, obscuroque dabant murmura caeca sono, ut procul in silvis cum surgere ventus opacis incipit, aut imis murmurat unda vadis. Atque ibi deiecto mater maestissima vultu suppliciter tales fundit ab ore sonos:	105
'Nate, tuae (quid enim superest?) spes unica matris, quo solo videor nomine freta loqui. Nate, quid indignas, mitissime, surgis in iras, quae nova tam subiti causa furoris adest? Et quae tanta tuum laeserunt crimina numen, ut nullus veniae iam locus esse queat?	110
Quid, tua non omnem superat clementia culpam? Anne animum minuit noxa aliena tuum? Ulcisci quos, nate, paras, quos perdere tentas? Cum quibus, o superum maxime, bella geris?	115
Nonne hominum genus ecce tuum, tua pignora perdis, duxerat e molli quos tua dextra luto. Quid iuvat invalido Martem exercere sub hoste, quid iuvat in praedam saevior esse tuam?	120
Quae tibi cum vili bella aut certamina caeno, aut quae deletis laus tibi parta viris? Cui mare, cui terras, cui cetera tradis habenda? Quae rerum facies, nate, quis usus erit?	125
Frustra igitur magni moles erit edita mundi? Frustra erit ad motus inrequieta suos? Fulgebunt nitido nequicquam sidera caelo, et peragent notas per sua signa vias?	130
Cui feret innumeros tellus uberrima fructus? Servabit tantas cui gravis alvus opes? Cui pecudes alet illa suas, volucresque ferasque, et vaga cui pisces nutriet unda suos?	135
Sublatis tot, Nate, viris tua dona perire et squalere tuum sic patieris opus? Ferre potes vacuum caesis cultoribus orbem, heredem tantis nec superesse bonis?	140

105 *Tit. hab. GUV* || 115 *Ec G* || 120 *Superûm Tel.* || 125 *aut] ac ETel. | caeno] gente ETel.* ||
135 *ille E* || 136 *suas E*

Sed tibi sic placitum; sint omnia condita frustra,
 et pereat tanti, Nate, laboris opus.
 Numne etiam poteris caelo delapsus ab alto
 nequicquam in nostro procubuisse sinu?
 Num poteris laceros variis cruciatibus artus 145
 nequicquam indignae, nate, dedisse neci?
 Nequicquam tantos poterit tolerasse dolores,
 obsequitur iussis dum pia turba tuis?
 Si te nulla movet tantorum causa laborum,
 at moveat, debet quem tibi mundus, honos. 150
 Quis tibi sacra feret, quis templa arasque dicabit?
 Quis sparget nomen cuncta per ora tuum?
 Nemo aderit, qui vota ferat, qui numen adoret,
 quin nullum in terris iam tibi numen erit.
 Oria ages caelo, duces inglorius aevum, 155
 et tua te facient munera nulla deum.
 Cui veniam dabis, admisso quem crimine plectes?
 Ostendes cui te per tua iura deum?
 lactabis vacuis nequicquam fulmina terris,
 fulminibus nemo, qui moveatur, erit. 160
 Non pater exhausto, non rex, non arbiter, orbe,
 – quid multa? – exhausto non eris orbe deus.
 Non faciunt simulacra deos, non templa, nec arae;
 imperium in cunctos arbitriumque facit.
 Cui porro imperites, tua quem sententia damnet, 165
 si tibi subiectum deleat ira genus?
 At vitiis intenti homines, iacet obruta virtus,
 nec quisquam toto iam colit orbe deum.
 Labitur interdum, varioque errore tenetur
 infirmum, fateor, desipiensque genus. 170
 Quid faciant vili membrorum carcere saepti?
 Quid faciat turpi massa subacta luto?
 Tu quoque (deposito fateamur vera timore)
 das tantis causam materiamque malis.
 Inbelles homini sensus stimulosque dedisti, 175
 duxisti e fragili mollia membra luto.
 Quid referam tot opes, insani pabula luxus?
 Quid veneris stimulos ingluviemque gulae?

141 *forte legendum*: Si tibi sic. *vel*: Sed tibi si. *Tel.* || 143 *Tune ETel.* || 150 *honor ETel.* || 162
 erit **E** || 169 *vanoque GUV* || 172 *turpi*] vili *ETel.*

Praeterea quantis obnoxia vita periclis, me miseram, quantis continuata malis!	180
Et mirum est, si quid mortalia corpora peccant? Quis valeat tantos exsuperare dolos?	
Sed tamen agnoscunt crimen, culpamque fatentur, et facti veniam suppliciumque petunt.	
Nec sunt magna tamen mortalis crimina culpaе, si modo de miseris credere vera potes.	185
Quin virtus totum pietasque est magna per orbem, totaque delubris terra referta tuis.	
Aspice, quae plenis hinc atque hinc sedibus omnes circumstant animae; quis, nisi terra, dedit?	190
Sed sane sint magna hominum peccata, nec usquam sit pietas, esto, sit tibi nullus honos.	
Suppliciis sontes (nisi mavis parcere cunctis: hoc decet, hoc omnes aequius esse putant),	(197 T.) (198 T.)
si tamen haud ullae possunt te flectere causae, et certum est poenas sumere ab orbe graves,	(193 T.)
affice suppliciis sontes et noxia tantum corpora, at immeritum perdere parce genus.	(196 T.)
Quin potius veniam tua det clementia cunctis, officioque omnes demerere tuo.	200
Hoc decet, hoc una cuncti te voce precamur, hoc polus, hoc tellus orba futura rogat.	
Aspice concessum genitis mortalibus orbem, neve tui tantum perde laboris opus.	
Aspice confossum numeroso vulnere corpus, et tua pro miseris pendula membra viris.	205
Aspice (si vero dicor tibi nomine mater) hunc uterum, haec labris ubera trita tuis.	
Aspice bis senos, fidissima pectora, fratres, quaeque tenet meritum turba beata polum.	210
En laceros tendunt artus discerptaque membra et sua mortali vulnera facta manu.	
Ne, rogo, tam multos perdi patiare labores, neve velis tantas spernere, nate, preces.	

179 quamvis E || 181 corpora] pectora UETel. || 184 suppliciumque] suppliance voce Tel. ||
187 Quae E || 189 Aspice Tel. || plene hinc UV plenhic G || 190 animas Tel. || 193 Suppliciis
... putant] post parce genus hab. Tel. | (nisi ... putant) U || 194 Hoc decet] Hoc docet U Da
deceat ETel. || 199 desinit E || 208 hubera GU

Serva homines, genus, alme, tuum; tua pignora serva, 215
 materiam laudi da superesse tuae.
 Sola etenim aeternas tibi dat clementia laudes;
 ut semper possis parcere, parce viris.
 Comprime susceptas, qui cetera comprimis, iras,
 diraque saevitiae comprime tela tuae. 220
 Redde age te placidum, mundo te redde serenum,
 nostraque sollicito pectora solve metu,
 et, tibi quas homines omni pro crimine poenas
 debuerant, larga, nate, remitte manu.
 Hac liceat peccasse tenus; iam nulla videbis 225
 crimina, nil posthac, quod verearis, erit.
 Ipsa ego praestabo, quicquid peccabitur in te,
 si digna est, nostram do tibi, nate, fidem.'

222 sollicito **U** || 225 licet **U**

DE EUCHARISTIA. EPIGRAMMA XXXVII.

Virgineum in gremium caelo descendere ab alto,
 ingentemque humili cingere carne deum,
 inter mortales miseram traducere vitam
 indignamque viro sponte subire necem,
 reddere se nobis et morte resurgere victa, 5
 et nobis primum sponte aperire polum
 magna fuere quidem, et quae ullis promittere votis
 vel quamvis avidus non foret ausus homo. (201 T.)
 At quantum est minimo totum se immittere pani,
 et magnum exiguo claudere in orbe deum?
 Quantum est se nobis totum praebere fruendum, (205 T.)
 et tamen e toto comminuisse nihil?
 Cum dedit illa quidem, vicit sua munera Christus,
 cum dat se, donis vincitur ipse suis.
 O amor, o pietas, post omnia se dedit ipsum! 15
 Qui se iam dederat, plus dare quid poterat? (210 T.)

I GUV S (ll. 7–16) **E** (ll. 7–16) *Tit. hab.* **GU** eucaristia **GU** Epi. 37 De eucaristia **G** || 12 e]
 a **ETel.** || 16 lineam in mg. add. **G**

Berichtigungen und Ergänzungen (2018)

S. 216 und 232 sind in diesem Sonderdruck mit farbigen Scans versehen.

S. 218, Z. 1: *für Oláh* lese Oláhcsászár

S. 227, Anm. 36 *ergänze*: Vgl. auch in diesem Band S. 130 und im Katalog der ÖNB s. v. Thema enthält Vorbesitzer Sambucus (die meisten Bände sind schon digitalisiert und frei zugänglich).

S. 230, Anm. *ergänze*: Der Autor ist Mitarbeiter der Forschungsgruppe für Altertumswissenschaft der Ungarischen Akademie der Wissenschaften (MTA-ELTE-PPKE Ókortudományi Kutatócsoport). Die deutsche Fassung wurde mit Unterstützung des Forschungsprogramms NKFIA NN 124539 erstellt.

Inhalt

Elisabeth KLECKER

Neue Forschungen zu Johannes Sambucus.

Vorwort 5

Géza PÁLFFY

Aus einer königlichen Freistadt Ungarns in die
kaiserliche Residenzstadt Wien.

Das Königreich Ungarn zur Zeit des Johannes Sambucus 15

Gábor ALMÁSI – Gábor Farkas KISS

In search of Sambucus.

His philology, publications and friends 37

Sonja REISNER

Ein Bücherfund aus der Bibliothek des

Johannes Sambucus 129

Jana GRUSKOVÁ

Unwissentliche Vermittlung griechischen Kulturerbes.

Palimpseste aus dem Besitz des Johannes Sambucus 145

Herbert BANNERT

Die *editio princeps* der *Dionysiaka* des Nonnos

von Panopolis ex *bibliotheca Ioannis Sambuci* 161

Herbert BANNERT

Johannes Sambucus und seine Hunde

Bombo und Madel 205

Gyula MAYER

Die Janus-Pannonius-Edition und das fragmentarische

Brandolini-Manuskript von János Zsámboky 215

Christian GASTGEBER	
Johannes Sambucus und die <i>Donatio Constantini</i>	241
Johannes AMANN-BUBENIK	
Johannes Sambucus als Herausgeber und Verfasser von Herrscherserien	269
Daniel ŠKOVIERA	
Latein und Nationalsprachen im ersten Gespräch von Johannes Sambucus, <i>De imitatione Ciceroniana</i>	291
Ivan LÁBAJ	
Sambucus on Ciceronianism. An overview focussing on the second dialogue of <i>De imitatione a Cicerone petenda</i>	315
Zoltán ERDÖS	
Machtsymbole und politisches Programm in den <i>Emblemata</i> des Johannes Sambucus	331
Elisabeth KLECKER	
Ganzheitliche Antikerezeption. Text und Bild im Werk des Johannes Sambucus	355
Abbildungsnachweis	397